

育實務資料，作為架構主題歸納之輔助。而歸納分析之工作，亦從29領域大類出發，搜尋國內對應科系其系所必選修課程進行主題歸納分析，取必修課程之交集來檢視其核心領域。系所必選修課程之設立往往經由實務理論上之輔助，以及系所多位專家教授規劃討論而成，具有嚴謹的制定流程、訂定嚴謹之課程主題方向，所以分析系所必選修課程將可幫助了解該領域的核心主題與方向，作為領域細部主題分析的指標之一。然考量到同樣系所每個學校偏重學科內涵不同，因此在選取分析上，主要選擇以能代表該領域主題之代表性科系與學校為主，並包括國立與私立大專院校等。

#### 4. 網路資源

除上所述資料來源外，另亦考量各主題領域之官方權威網站，或相關網站之主題分類資料作為參考。根據這些網站資料以及網路資源做主題歸納，以補足如上方法蒐集資料之不足。同時亦參考如下具目的性之網路資源，作為確定主題領域完整與周全性之參考資源，包括：**Wikipedia各主題學科分類列表(List of academic disciplines)**，提供對各主題領域定義之闡述，且包含新興學科主題之概念、**考試院國家考試各主題類科應試科目**，將某些專業學科（如法律、行政學等）其慣用之分類體系與方法納入考量、**實務應用分科資料**，醫學、護理等實務導向學科較難僅從主題給予歸類，於此可參考現有醫學實務上之資訊以妥善給予適切歸類。

依據如上蒐集到之主題資源進行比對歸類，一一納入第一階層 29 領域內，於歸類的過程中，亦可幫助驗證初步建構的大類其範圍完整含括性，其他無法歸類者，再納入其他類（多為新興學科或發展中學科，後決議因尚不成熟，故摒除某些學科，考量具未來發展重要性者，則改併入其他類別下，或歸入「其他類」）。

### 五、 專家問卷設計與調查

本研究透過專家意見來輔佐分類架構之建置，採用之方法主要是透過問卷調查方式。依據如上步驟歸納出之 28 領域細部主題（第一階層大類中第 29 類「其他類」因涵

蓋範圍未定，具擴展性，故未獨立列出一份問卷)設計對應之專家調查問卷，依此研究工具蒐集領域專家對實際建構的各主題領域分類架構的看法，並開放領域專家對此架構進行內容的增刪、修改或重新架構，以形成符合各領域專家觀點的學科分類架構。

問卷設計主要包括三大部分：對於整體學科分類架構(第一階層 29 大類)之意見、對於細部領域分類(第二~三階層子類)之意見、對於整體學科架構建置設計上之意見。以上問卷內容設計基本上以不超過 30 分鐘填答時間為原則，問卷範例請見附錄六。

在發放問卷的對象選取上，考量本研究建置出之架構即是予後續學術名詞審譯工作之用，因此以現有「學術名詞委員會」專家委員作為問卷調查優先選用之對象來源，因其較清楚名詞審譯進行的方向與目的、用途等，可給予較適切之建議與意見。在問卷調查專家樣本上，考量所產出 28 大類架構主題與現有專家委員領域之配合性，若有相似領域範疇之主題專家可先從中挑選合適者。表列出對應詢問的名詞委員專家類別，於後並列出各領域詢問之專家委員數量與回收問卷數量。對於未能對應到之領域(如：設計學、經濟學、法律等)，目前仍先從現有專家委員中挑選可配對之領域委員來詢問，於此可幫助釐清有哪些領域於對應專家領域上有缺漏，有待未來成立相應之學術名詞委員會，並據以尋找相關主題領域專家作為委員。

問卷於 2012 年十月底至十一月初進行發放，委請編譯發展中心各名詞委員會承辦人以 e-mail 方式或藉由委員會開會時請專家親自填寫紙本方式發放。因經濟、法律兩領域目前無對應之專家委員會，故討論後，待未來成立相關名詞委員會後，再委請專家填答給予修改意見，目前其主題架構仍先以現有歸納出之結果呈現。問卷回收直至 2013 年 2 月 17 日止，共回收各領域專家問卷共 77 份，其中兩份問卷專家表示非該領域專長，沒有填答問卷，故有效分析問卷為 75 份。

表 11、領域問卷與現有名詞委員領域發放對照表

序號	領域類別	對應名詞委員會類別	詢問委員數量	問卷回收數量	委員會現有分組
1	教育學	教育學名詞	20	5	行政組、史哲組 課程組、心輔組
2	藝術學	音樂名詞	1	1	無分組
3	人文學	地理學名詞	19	5	人文地理組
4	設計學	無	2	1	無
5	社會科學	社會學名詞	13	1	無分組
6	經濟學	無	X	X	無
7	心理學	心理學名詞	6	2	社會心理、人格發展組
					認知心理組 心理計量組
					臨床心理組 工商心理組
					生理心理組 發展心理組
					諮商輔導組
8	政治與行政	公共行政學名詞	14	2	無分組
9	傳播學	新聞傳播學名詞	13	2	傳播理論組 廣播電視組
					口語傳播組 廣告公關組
					資訊傳播組 新聞學組
10	法律	無	X	X	無
11	商學	管理學名詞	6	4	行銷組、人力資源與組織行為組
12	管理學		21	5	生產與作業管理組、財務管理組
13	民生科技	兩岸輕工業名詞 兩岸紡織名詞	5	2	無分組

序號	領域類別	對應名詞委員會類別	詢問委員數量	問卷回收數量	委員會現有分組
14	生命科學	生命科學名詞	37	6	細胞生物組、生態組、動物組、植物組
15	海洋科學及技術	海洋科學名詞	48	11	海洋科學（其下又分：物理組、生物組、化學組、地質組） 海洋工程技術（其下又分：離岸工程與能源科技組、造船工程與航海科技組、近岸工程與港灣技術組、水下工程與水下技術組）
16	地球科學	地理學名詞 地球科學名詞 兩岸航空名詞 兩岸太空名詞	10	2	自然地理組 無分組
17	化學	化學名詞	15	4	有機化學組、無機化學組
18	物理	物理名詞	18	2	凝態、光電、同步輻射組、聲學組 中小學物理名詞審譯組 兩岸物理學名詞對照組
19	機械工程	電機電子及資訊工程名詞	1	1	電機組、電子組 機械組、資訊組
20	土木工程	土木工程名詞	21	2	結構工程及地震工程組 營建管理與施工組 測量及圖學組 建築組 工程材料組 水利工程組 大地工程組 環境工程組 都市計畫組 交通運輸組
21	化學工程	化學名詞	6	1	有機化學組、無機化學組

序號	領域類別	對應名詞委員會類別	詢問委員數量	問卷回收數量	委員會現有分組
		兩岸化學工程名詞			無分組
22	材料工程	材料科學名詞	19	2	金屬組、陶瓷組、光電組 能源組、生醫組、奈米組、高分子組
23	電機電子及資訊工程	電機電子及資訊工程名詞	1	1	電機組、電子組、機械組、資訊組
24	數學及統計	統計學名詞 數學名詞	20 18	2	無分組
25	農業科學及技術	兩岸畜牧業名詞 兩岸農業名詞	5	1	無分組
26	醫學	醫學名詞 兩岸中醫名詞	16	5	無分組
27	藥學	藥學名詞	11	3	無分組
28	衛生、護理及醫事技術	醫學名詞 藥學名詞	16	2	無分組